

Dan

Chapter 8

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

דָּנִיֵּאל	אֲנִי	אֵלַי	נִרְאָה	חִזּוֹן	הַמֶּלֶךְ	בִּלְאִשְׁמָר	לְמַלְכוּת	שְׁלוֹשׁ	בְּשָׁנָה	1
Daniel	yo	a-mí	apareció	visión	el-rey	Belsasar	de-reinado-de	tres	En-año	
H1840	H0589	H0413	H7200	H2377	H4428	H1112	H4438	H7969	H8141	
										</

וַיֹּאנִי	הָיִיתִי	מִכֵּין	וְהֵנָּה	צִבְרִי-	הָעִזִּים	בָּא	מִן-	הַמַּעֲרָב	5
Y-yo	estaba	considerando	y-he-aquí	macho-cabrío-	de-las-cabras	venía	de-	el-oeste	
H0589	H1961	H0995	H2009	H6842	H5795	H0935		H4628	
עַל-	פָּנֵי	כָּל-	הָאָרֶץ	וְאֵין	נוֹגֵעַ	בָּאָרֶץ	וְהַצִּבְרִי	קֶרֶן	
sobre-	faz-de	toda-	la-tierra	y-no	tocando	en-la-tierra	y-el-macho-cabrío	cuerno-de	
	H6440	H3605	H0776	H0369	H5060	H0776	H6842		
חֲזוֹת	בֵּין	עֵינָיו:							
visión	entre	ojos-de-él							
H2380	H0996								

Y estando yo considerando, he aquí un macho de cabrío venía de la parte del poniente sobre la haz de toda la tierra, el cual no tocaba la tierra: y tenía aquel macho de cabrío un cuerno notable entre sus ojos:

וַיָּבֹא	עַד-	הָאֵיל	בֶּעַל	הַקְּרָנִים	אֲשֶׁר	רָאִיתִי	עַמֹּד	לִפְנֵי	הָאֵבֶל	6
Y-vino	hasta-	el-carnero	dueño-de	los-cuernos	que	vi	de-pie	delante-de	el-río	
H0935	H5704		H1167			H7200	H5975	H6440	H0180	
וַיִּרֶץ	אֵלָיו	בַּחֲמַת	כָּחוֹ:							
y-corrió	hacia-él	en-furor-de	poder-de-él							
H7323	H0413	H2534								

Y vino hasta el carnero que tenía los dos cuernos, al cual había yo visto que estaba delante del río, y corrió contra él con la ira de su fortaleza.

וַיִּרְאֵיתִי	וּמָגִיעַ	אַצְלָ	הָאֵיל	וַיִּתְמַרְמֶר	אֵלָיו	וַיִּךְ	אֶת-			7
Y-lo-vi	llegando	junto-a	el-carnero	y-se-enfureció	contra-él	y-golpeó	(marca-de-objeto)			
H7200	H5060	H0681		H4843	H0413	H5221	H0853			
הָאֵיל	וַיִּשְׁבֵּר	אֶת-	שְׁתֵּי	קְרָנָיו	וְלֹא-	הָיָה	כֹּחַ			
el-carnero	y-quebró	(marca-de-objeto)	dos-de	cuernos-de-él	y-no-	había	fuerza			
	H7665	H0853	H8147		H3808	H1961				
בָּאֵיל	לַעֲמֹד	לִפְנָיו	וַיִּשְׁלִיכֵהוּ	אֶרֶצָה	וַיִּרְמֹסֶהוּ	וְלֹא-	הָיָה			
en-el-carnero	para-pararse	delante-de-él	y-lo-arrojó	a-tierra	y-lo-pisoteó	y-no-	había			
	H5975	H6440	H7993	H0776	H7429	H3808	H1961			
מִצִּיל	לָאֵיל	מִיָּדוֹ:								
quien-librase	al-carnero	de-mano-de-él								
H5337		H3027								

Y vilo que llegó junto al carnero, y levantóse contra él, é hiriólo, y quebró sus dos cuernos, porque en el carnero no había fuerzas para parar delante de él: derribólo por tanto en tierra, y hollólo; ni hubo quien librase al carnero de su mano.

וַיִּצְבֹּר	הָעִזִּים	הַגָּדִיל	עַד-	מְאֹד	וַיַּעֲצֻמוּ					8
Y-macho-cabrío-de	las-cabras	se-engrandeció	hasta-	mucho	y-cuando-se-fortaleció					
H6842	H5795	H1431	H5704	H3966						
נִשְׁבְּרָה	הַקֶּרֶן	הַגָּדוֹלָה	וַתַּעֲלֶנָּה	חֲזוֹת	אַרְבַּע	תַּחְתֶּיהָ	לְאַרְבַּע			
fue-quebrado	el-cuerno	el-grande	y-subieron	aspecto-de	cuatro	en-lugar-de-él	a-cuatro			
H7665			H5927	H2380	H0702	H8478	H0702			
רוּחוֹת	הַשָּׁמַיִם:									
vientos-de	los-cielos									
H7307	H8064									

Y engrandecióse en gran manera el macho de cabrío; y estando en su mayor fuerza, aquel gran cuerno fué quebrado, y en su lugar subieron otros cuatro maravillosos hacia los cuatro vientos del cielo.

15	וַיְהִי Y-fue H1961	בְּרֹאשִׁי en-mi-ver H7200	אֲנִי yo H0589	דָּנִיֵּאל Daniel H1840	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	הַחֲזוֹן la-visión H2377	וַאֲבֻקְשָׁה y-busqué H1245	בִּינָה entendimiento H0998
	וְהֵנָּה y-he-aquí H2009	עַמְדָּה de-pie H5975	לִפְנֵי frente-a-mí H5048	כְּמֵרָאָה como-apariencia-de- H4758	וָבָרַךְ: varón H1397			

Y acaeció que estando yo Daniel considerando la visión, y buscando su inteligencia, he aquí, como una semejanza de hombre se puso delante de mí.

16	וַאֲשַׁמֶּעַ Y-oí H8085	קוֹל- voz-de	אָדָם hombre H0120	בֵּין entre H0996	אוּלַי Ulai H0195	וַיִּקְרָא y-clamó H7121	וַיֹּאמֶר y-dijo H0559	גַּבְרִיאֵל Gabriel H1403	הָבֵן haz-entender H0995	לְהִלֹּץ a-este H1975
	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	הַמִּרְאָה: la-visión H4758								

Y oí una voz de hombre entre las riberas de Ulai, que gritó y dijo: Gabriel, enseña la visión á éste.

17	וַיָּבֹא	אֵצֶל	עָמְדִי	וּבְבֹאוֹ	נִבְעֲתִי	וַאֲפָלָה	עַל-	פָּנַי
	Y-vino	junto-a	mi-estar-de-pie	y-en-su-venir	me-espanté	y-caí	sobre-	rostro-de-mí
	H0935	H0681	H5975	H0935	H1204	H5307		H6440
	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	הָבֵן	בֶּן-	אָדָם	כִּי	לְעֵת-	קֵץ
	y-me-dijo	a-mí	Entiende	hijo-de-	hombre	que	para-tiempo-de	fin
	H0559	H0413	H0995		H0120		H6256	H7093
								הַחֲזוֹן:
								la-visión
								H2377

Vino luego cerca de donde yo estaba; y con su venida me asombré, y caí sobre mi rostro. Empero él me dijo: Entiende, hijo del hombre, porque al tiempo se cumplirá la visión.

18	וּבְדַבְּרוֹ Y-en-su-hablar H1696	עִמָּי conmigo	נִרְדַּמְתִּי caí-en-sueño-profundo H7290	עַל- sobre-	פָּנַי rostro-de-mí H6440	אֶרֶצָה a-tierra H0776	וַיִּגַע- y-me-tocó- H5060
	בִּי a-mí	וַיַּעֲמֵדֵנִי y-me-hizo-estar-de-pie H5975	עָמְדִי: mi-estar-de-pie H5975				

Y estando él hablando conmigo, caí dormido en tierra sobre mi rostro: y él me tocó, é hízome estar en pie.

19	וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559	הֵנָּה Heme-aquí H2009	מוֹדִיעַךְ haciéndote-saber H3045	אֶת- (marca-de-objeto) H0853	אֲשֶׁר- lo-que-	יְהִי será H1961	בְּאַחֲרִית en-postrería-de H0319
	הַזֵּעַם la-indignación H2195	כִּי porque	לְמוֹעֵד para-tiempo-fijado H4150	קֵץ: fin H7093			

Y dijo: He aquí yo te enseñaré lo que ha de venir en el fin de la ira: porque al tiempo se cumplirá:

20	הָאֵיל El-carnero	אֲשֶׁר- que-	רָאִיתָ viste H7200	בֶּעַל dueño-de H1167	הַקְּרָנִים los-cuernos	מְלָכֵי reyes-de H4428	מִדִּי Media H4074	וּפַרְסִי: y-Persia H6539
----	----------------------	-----------------	---	---	----------------------------	--	--	---

Aquel carnero que viste, que tenía cuernos, son los reyes de Media y de Persia.

בֵּין entre- H0996	אֲשֶׁר que	הַגָּדוֹלָה el-grande	וְהַקָּרֵן y-el-cuerno	יוֹן Grecia H3120	מֶלֶךְ rey-de H4428	הַשָּׁעִיר el-peludo	וְהַצֶּבִיר Y-el-macho-cabrío H6842	21
					הָרִאשׁוֹן: el-primero H7223	הַמֶּלֶךְ el-rey H4428	הוּא él H1931	עֵינָיו ojos-de-él

Y el macho cabrío es el rey de Javán: y el cuerno grande que tenía entre sus ojos es el rey primero.

מְנוֹי de-nación	מַלְכוּת reinos H4438	אַרְבַּע cuatro H0702	תַּחְתֶּיהָ en-lugar-de-ella H8478	אַרְבַּע cuatro H0702	וַתֵּעָמְדָהּ y-se-levantaron H5975	וְהִנֵּשְׁבָרָתָּ Y-la-quebrada H7665	22
				בְּכֹחוֹ: en-poder-de-él	וְלֹא y-no H3808	יִעָמְדָהּ se-levantarán H5975	

Y que fué quebrado y sucedieron cuatro en su lugar, significa que cuatro reinos sucederán de la nación, mas no en la fortaleza de él.

מֶלֶךְ rey H4428	יִעָמְדַר se-levantará H5975	הַפְּשָׁעִים los-transgresores H6586	כְּהֵתֵם cuando-se-completen H8552	מַלְכוּתָם reino-de-ellos H4438	וּבְאַחֲרֶיהָ Y-en-postrería-de H0319	23
			חִידוֹת: enigmas H2420	וּמִבֵּין y-entendedor-de H0995	פָּנִים rostro H6440	עֹז fuerte-de H5794

Y al cabo del imperio de éstos, cuando se cumplirán los prevaricadores, levantaráse un rey altivo de rostro, y entendido en dudas.

וְהִצְלִיחַ y-prosperará	יִשְׁחִית destruirá H7843	וְנִפְלְאוֹת y-maravillas H6381	בְּכֹחוֹ en-poder-de-él	וְלֹא y-no H3808	כֹּחוֹ poder-de-él	וְעֲצָם Y-se-fortalecerá	24
			קְדוֹשִׁים: santos H6918	וְעַם- y-pueblo-de	עֲצוּמִים poderosos H6099	וְהִשְׁחִית y-destruirá H7843	וְעָשָׂה y-hará

Y su poder se fortalecerá, mas no con fuerza suya; y destruirá maravillosamente, y prosperará; y hará arbitrariamente, y destruirá fuertes y al pueblo de los santos.

וּבְלִבּוֹ y-en-corazón-de-él H3824	בְּיָדוֹ en-mano-de-él H3027	מְרָמָה engaño H4820	וְהִצְלִיחַ y-prosperará	שָׂכְלוֹ astucia-de-él H7922	וְעַל- Y-por-	25
שָׂרִים príncipes H8269	שָׂר- príncipe-de H8269	וְעַל- y-contra-	רַבִּים a-muchos	יִשְׁחִית destruirá H7843	וּבְשָׁלוֹהַּ y-en-tranquilidad H7962	וַיִּגְדֵּל se-engrandecerá H1431
				יִשָּׁבֵר: será-quebrado H7665	יָד mano H3027	וּבְאֵפֶס y-sin- H5975

Y con su sagacidad hará prosperar el engaño en su mano; y en su corazón se engrandecerá, y con paz destruirá á muchos: y contra el príncipe de los príncipes se levantará; mas sin mano será quebrantado.

26 וּמִרְאָה הָעֶרֶב וְהַבֹּקֶר אֲשֶׁר נֹאמַר אֱמֶת הוּא וְאַתָּה סֵתֵם הַחֲזוֹן
 Y-visión-de la-tarde y-la-mañana que fue-dicha verdad es y-tú sella la-visión
[H4758](#) [H6153](#) [H1242](#) [H0559](#) [H0571](#) [H1931](#) [H2377](#)

כִּי לְיָמִים רַבִּים: para-días muchos porque
[H3117](#)

Y la visión de la tarde y la mañana que está dicha, es verdadera: y tú guarda la visión, porque es para muchos días.

27 וְאֲנִי דָנִיֵּאל נִהְיִיתִי וְנִחַלִּיתִי יָמִים וְאָקוּם וְאַעֲשֶׂה אֶת־
 Y-yo Daniel quedé y-estuve-enfermo días y-me-levanté e-hice (marca-de-objeto)
[H0589](#) [H1840](#) [H1961](#) [H3117](#) [H0853](#)

מְלָאכָת הַמֶּלֶךְ וְאֶשְׁתּוּמָם עַל־ הַמִּרְאָה וְאִין מִכִּין: P
 trabajo-de el-rey y-estaba-espantado por-la-visión y-no-había quien-entendiera
[H4399](#) [H4428](#) [H8074](#) [H4758](#) [H0369](#) [H0995](#)

Y yo Daniel fuí quebrantado, y estuve enfermo algunos días: y cuando convalecí, hice el negocio del rey; mas estaba espantado acerca de la visión, y no había quien la entendiese.